

Article 39

Signes de nationalité

1. Il est interdit d'utiliser, dans un conflit armé, les drapeaux ou pavillons, symboles, insignes ou uniformes militaires d'Etats neutres ou d'autres Etats non Parties au conflit.

2. Il est interdit d'utiliser les drapeaux ou pavillons, symboles, insignes ou uniformes militaires des Parties adverses pendant des attaques ou pour dissimuler, favoriser, protéger ou entraver des opérations militaires.

3. Aucune des dispositions du présent article ou de l'article 37, paragraphe 1 d, n'affecte les règles existantes généralement reconnues du droit international applicable à l'espionnage ou à l'emploi des pavillons dans la conduite des conflits armés sur mer.

Article 39

Emblems of nationality

1. It is prohibited to make use in an armed conflict of the flags or military emblems, insignia or uniforms of neutral or other States not Parties to the conflict.

2. It is prohibited to make use of the flags or military emblems, insignia or uniforms of adverse Parties while engaging in attacks or in order to shield, favour, protect or impede military operations.

3. Nothing in this Article or in Article 37, paragraph 1 (d), shall affect the existing generally recognized rules of international law applicable to espionage or to the use of flags in the conduct of armed conflict at sea.

Artikel 39

Nationalitetskendemærker

1. Det er forbudt under en væbnet konflikt at benytte flag eller militære kendemærker, emblemer eller uniformer tilhørende neutrale eller andre Stater, som ikke er Parter i konflikten.

2. Det er forbudt at benytte flag, militære kendemærker, emblemer eller uniformer tilhørende en Modpart, under angreb eller med henblik på at dække over, lette, beskytte, eller vanskeliggøre militære operationer.

3. Intet i denne artikel eller i artikel 37, stykke 1 d) skal have indflydelse på eksisterende, almindeligt anerkendte folkeretlige regler vedrørende spionage eller vedrørende brugen af flag under væbnet konflikt på søen.

Article 40

Quartier

Il est interdit d'ordonner qu'il n'y ait pas de survivants, d'en menacer l'adversaire ou de conduire les hostilités en fonction de cette décision.

Article 40

Quater

It is prohibited to order that there shall be no survivors, to threaten an adversary therewith or to conduct hostilities on this basis.

Artikel 40

Pardon

Det er forbudt at berodre, at der ikke må være overlevende, at true en Modpart hermed eller at føre krig på dette grundlag.

Article 41

Sauvegarde de l'ennemi hors de combat

1. Aucune personne reconnue, ou devant être reconnue, eu égard aux circonstances, comme étant hors de combat, ne doit être l'objet d'une attaque.

2. Est hors de combat toute personne :

a) qui est au pouvoir d'une Partie adverse,

b) qui exprime clairement son intention de se rendre, ou

Article 41

Safeguard of an enemy hors de combat

1. A person who is recognized or who, in the circumstances, should be recognized to be *hors de combat* shall not be made the object of attack.

2. A person is *hors de combat* if:

(a) he is in the power of an adverse party;

(b) he clearly expresses an intention to surrender; or

Artikel 41

Beskyttelse af en fjende, der er hors de combat

1. En person, der er anerkendt som værende hors de combat eller som efter omstændighederne burde anerkendes som sådan, må ikke gøres til genstand for angreb.

2. En person er hors de combat, hvis:

a) han er i en Modparts varetægt;

b) han klart giver udtryk for, at han har til hensigt at overgive sig, eller